

**AITORTU GABEKO BIKTIMEI AITORPEN INSTITUZIONALA  
RECONOCIMIENTO INSTITUCIONAL A VÍCTIMAS DE VULNERACIONES  
DE DD.HH**

2016-02-20-Donostia-20-02-2016

**Lehendakariaren hitzaldia – Discurso del Lehendakari**

Eusko Legebiltzar buru anderea, Eusko Legebiltzar kideok, Epaitegi Goreneko presidentea, fiskal nagusia, Arartekoa, Gipuzkoako aldun nagusia, Donostiako alkatea, herri agintariak, herri ordezkariak, sailburuok, Bakea eta Bizikidetzak idazkaritzako ordezkariok, eta, batez ere, aitortu gabeko biktima guztiak, jaun andreok, egunon.

Gaur zuzentzen dizkizuedan hitzok aitorten-gogoak dakarte berekin.

Aitorpena, erakunde-mailakoa, Eusko Jaurlaritzarena, Estatuari dagokion boterea behar ez bezala baliatu izanaren ondorioz giza eskubideen urraketak jasan dituzten gutzientzat.

107/ 2012 Dekretuari esker, giza eskubideen urraketak 1960 eta 1978 bitartean jasan zituztenei ordaina eskaini ahal izan zaie. Orain arte ez zeundeten biktima modura aitorturik. Gaur eskaini nahi dizuegun aitorten hau banakakoa da eta globala da.

Banakakoa da, izan ere, Dekretu honen bidez aitortu den biktima bakoitzari zuzentzen zaiolako. Aitorten globala da orobat; zuzentzen zaielako jadanik aitorturik dauden biktimei eta oraindik aitortzeke dauden gutzietan.

Espero dugu biktima horiek ere laster jaso ahal izango dutela aitorten hori, izapidetzen ari garen Lege berriaren bitartez. Lege berriaren helburua honako hau da: bidegabeko errepresioak 1978tik aurrera eragindako giza eskubide-urraketak jasan dituztenak aitortzea eta ordaina ematea da.

Eragin dizueten minaren bidegabekeria aitortu nahi dizuegu, argi eta garbi. Pairatu zenuten sufrimendua bidegabekeria izan zen eta ez zuen inoiz gertatu behar izan. Ez dago ezer hura zurituko duenik.

Hoy mis palabras son de reconocimiento. Reconocimiento institucional. Reconocimiento personal. Individual y global. Reconocimiento local e internacional.

Reconocimiento institucional hacia todas aquellas personas que han padecido violencia y violaciones de derechos humanos, causadas por un uso ilícito del poder que corresponde ejercer al Estado. El Decreto 107/2012 ha permitido ofrecer reparación a víctimas de vulneraciones de derechos humanos causadas entre 1960 y 1978. Personas que hasta este momento no habíais sido reconocidas como víctimas.

Reconocimiento personal porque se dirige, una por una, a cada víctima reconocida por este Decreto.

Reconocimiento individual y, también, global. Se dirige a las víctimas ya reconocidas y a todas aquellas que están pendientes de serlo.

Este compromiso se sustancia en la nueva Ley que estamos tramitando. Nuestro objetivo es reconocer y reparar a quienes sufrieron vulneraciones de derechos humanos causadas por actuaciones de represión ilícita a partir del año 1960.

Este reconocimiento es local e internacional.

Toda violación de derechos humanos ocurrida en el pasado, proceda de quien proceda, merece una valoración nítida, sin ambages ni titubeos.

Reconocer la injusticia de las violaciones de derechos humanos es un acto de justicia.

Este reconocimiento tiene una dimensión internacional. Tomamos en consideración a todas las personas y entidades que trabajan en el mundo y luchan por los derechos humanos. Activistas, Asociaciones e Instituciones internacionales pro-derechos humanos. A todas ellas se dirige este reconocimiento.

Hoy estamos cumpliendo con el mandato del derecho internacional humanitario y de los derechos humanos:

-Cumplimos con los tratados y acuerdos internacionales en materia de protección de los Derechos Humanos.

-Cumplimos con la Declaración Universal de Derechos Humanos.

-Con los Pactos Internacionales de Derechos Humanos de Naciones Unidas de 1966.

-Con el Convenio para la Protección de los Derechos Humanos y de las Libertades Fundamentales del Consejo de Europa.

Cumplimos, concretamente, con la Resolución 60/147 aprobada por la Asamblea General de Naciones Unidas, el 16 de diciembre de 2005, por la que se establecen los principios y directrices básicas sobre el derecho de las víctimas de violaciones de derechos humanos a obtener reparaciones.

Este acto es algo más que un reconocimiento que se ofrece en Donostia a un grupo de víctimas.

Este acto conecta con un compromiso internacional con la dignidad humana. Un compromiso que hace de la universalidad de los derechos humanos y, muy especialmente, del derecho a la vida y a la integridad física y moral de las personas, un valor supremo.

Lo he dicho en reiteradas ocasiones, y lo repito: en el futuro, nunca más, ni una causa política o razón de estado, ni ninguna otra convicción o certeza deben situarse, como si fueran un valor absoluto, por encima del valor de los derechos humanos, la persona y la vida.

En el futuro nunca más ninguna forma de terrorismo, violencia o vulneración de derechos humanos. Este es el compromiso que compartimos y adquirimos.

Aitorpen honek autokritika onarpena ere badauka. Erakundeok eta gizarteak aitortu beharra daukagu denbora gehiegi joan dela iluntasunean. Batez ere 60, 70 eta, nolabait ere 80ko hamarkadetan, eragin ziren biktimeentzat; Erakundeek kasurik egin ez zitelako, eta Justiziak ez zuelako gertakari haiek ikertzeko nahikoa egin.

Orain iristen den argi-izpi hau deiadar bat da, etorkizuneko eraikuntza positiboaren aldekoa.

Gure konpromisoa da biktima guztiak aitortzen jarraitzea, berdintasunean eta diskriminaziorik gabe.

Hurrengo urratsa, berriz, bidegabeko errepresioak 1978tik 1999ra arte eragindako giza eskubide-urraketak jasan dituzten biktimei aitortpena eta ordaina emateko Lege bat onartzea da.

Utzidazue, horregatik, nire hitzok etorkizunaz hitz egiten amai ditzadan. Joan den irailaren 22an, Eusko Jaurlaritzak Batera Konpromisoa onartu zuen. Agiri horrek oinarri batzuk dakartza, biktimen inguruko politika publikoetan beste aurrerapauso bat egiteko.

Edukiari dagokionez, bi ideia nabarmentzen dira:

-Lehena: biktimez ari garela, lehenaldira kritikoki begiratzen jarraitzeaz gainera, etorkizunera, eraikitze gogoz begiratu beharra dagoela.

-Bigarrena: biktimen eta gizartearen arteko batasuna sustatu beharra dagoela.

Gakoa zein den?

Biktimek bizikidetzaren eraikuntzan duten zeregina indartzeko moduko politika publikoak sustatzea.

Horra hor iluntasuna gainditzeko argia.

Biktimei esan diezaiegun behar ditugula elkarbizitza eraikitze.

Horixe gure aitopenik handiena.

Este reconocimiento tiene también un componente autocrítico. Las instituciones y la sociedad debemos reconocer que ha pasado demasiado tiempo de oscuridad. Especialmente para las víctimas de las décadas de los 60, y 70 y, en alguna medida, de los 80.

Esta luz que llega ahora es un llamamiento a una construcción positiva y de futuro. Nuestro compromiso es continuar con el reconocimiento a todas las víctimas, bajo el principio de igualdad y no discriminación.

El próximo paso es la aprobación de una ley de reconocimiento y reparación de víctimas de vulneraciones de derechos humanos, causadas por actuaciones de represión ilícita, desde 1978 hasta 1999.

Miramos al futuro. El 22 de septiembre el Gobierno Vasco aprobó el Compromiso Batera. Este compromiso presenta las bases para dar un nuevo paso en las políticas públicas de víctimas, en clave constructiva y promoviendo la unidad entre víctimas y sociedad.

Miramos al futuro, miramos a las víctimas: queremos reconocerles, con la máxima claridad, la injusticia del daño que les han causado. Estamos con ustedes. El sufrimiento que ustedes padecieron fue injusto y nunca debió suceder. No hay nada que lo legitime o justifique. Tienen toda nuestra solidaridad y afecto.

Miramos al futuro. La clave es promover políticas públicas que potencien el papel de las víctimas en la construcción de la convivencia. Contamos con ustedes. Nuestro mayor reconocimiento es decirles que les necesitamos en la construcción de la convivencia.

Me dirijo a ustedes como Lehendakari en nombre del Gobierno Vasco y en representación del conjunto de la sociedad vasca. En su nombre, reciban el reconocimiento más sentido, más sincero, y afectuoso representado también hoy por las formaciones políticas con representación en el Parlamento Vasco: Partido Nacionalista Vasco, Partido Socialista de Euskadi, Partido Popular, Euskalherria Bildu, y también por una representación de la formación política Podemos, que hoy está entre nosotros.

Lehendakaria naiz eta zuei zuzentzen natzaizue Eusko Jaurlaritzaren izenean eta, baita, euskal gizartea ordezkatzuz ere. Euskal gizartearen izenean, jaso ezazue Herri honen aitopenik zinena, minena eta beroena.

Gure elkartasun eta goxotasun guztia daukazue.

Eskerrik asko.